



**Comité des services des travaux  
publics et environnement**

**Public Works and Environment  
Services Committee**

**15 janvier 2016  
13h00**

**January 15, 2016  
1:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT :**

**Conseil / Council :**

Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor  
Michel Thibodeau, conseiller / Councillor  
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

**Personnes ressources / Resource Persons :**

Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent  
Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator  
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

**Absence motivée :**

Yves Paquette, conseiller / Councillor  
Alain Lavoie, surintendant des travaux publics / Public Works Superintendent

**Visiteurs / Visitors :**

Aucun

**1. Ouverture de la réunion**

La réunion est ouverte à 13h00.

**Opening of the meeting**

The meeting is called to order at 1:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Michel Thibodeau  
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

**Adoption of the agenda**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour  
avec l'ajout des items suivants :

Be it resolved that the agenda be  
adopted with the addition of the following  
items:

- 7.2 Frais d'ingénierie pour la firme  
EXP, rue Cameron
- 8.4 Arbres – rue Main
- 8.5 Routes de raccordement

- Engineering fees for the firm EXP,  
Cameron Street
- Trees on Main Street
- Connecting Links

Adoptée.

Carried.

<b>3. <u>Divulgence de conflit d'intérêt</u></b>	<b><u>Disclosure of pecuniary interest</u></b>
Aucun.	None.
<b>4. <u>Visiteurs</u></b>	<b><u>Visitors</u></b>
Aucun.	None.
<b>5. <u>Administration</u></b>	<b><u>Administration</u></b>
<b>5.1 <u>Classement – Services techniques et Travaux publics</u></b>	<b><u>Filing – Technical Services and Public Works</u></b>
Un rapport sera préparé par la Greffière, conjointement avec le Coordonnateur des projets capitaux, concernant un système de classement électronique et sera présenté au comité des services de gouvernement general et au comité des services des travaux publics et environnement à une reunion ultérieure.	A report will be prepared by the Clerk and the Capital Projects Coordinator concerning an electronic records management system and will be presented to the General Government Services Committee and the Public Works and Environment Services Committee at a subsequent meeting.
Les travaux publics se procureront deux classeurs additionnels, modèle "Databox Unit", pour le transfert des dossiers sous le système de classement central.	The Public Works will be acquiring two additional cabinets, Databox Unit model, to transfer the files to the central filing system.
<b>6. <u>Finance</u></b>	<b><u>Finance</u></b>
Aucun sujet.	No subject.
<b>7. <u>Projets capitaux</u></b>	<b><u>Capital projects</u></b>
<b>7.1 <u>Programme ontarien des bornes de recharge pour véhicules électriques (BRVE) / Ministère des Transports et ministère de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique</u></b>	<b><u>Electric Vehicle Chargers Ontario grant program (EVCO) / Ministry of Transportation and Ministry of the Environment and Climate Change</u></b>
Pour information.	For information.

**7.2 Frais d'ingénierie pour la firme EXP, rue Cameron**

Proposé par Michel Thibodeau  
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu d'autoriser un montant additionnel de \$14,500.00 plus T.V.H. pour les services de gestion du contrat pour les travaux de réhabilitation de la rue Cameron – Partie B.

Adoptée.

**Engineering fees for the firm EXP, Cameron Street**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Jeanne Charlebois

Be it resolved to authorize an additional amount of \$14,500.00 plus H.S.T. for the contract administration of the rehabilitation works on Cameron Street – Part B.

Carried.

**8. Travaux publics**

**8.1 Traverse piétonnière – Résidence Place Mont Roc et centre d'achat**

Une recommandation des travaux publics sera présentée à la prochaine rencontre du comité concernant une voie pour piétons du côté Est du boulevard Industriel de l'avenue Spence à la traverse piétonnière au centre d'achat, ainsi que le traçage de lignes et le stationnement interdit.

De plus, une lettre sera envoyée par les travaux publics au propriétaire du centre d'achat pour prendre les mesures nécessaires afin de bloquer l'accès aux véhicules sur la traverse piétonnière.

**8.2 Routes de déviation en cas d'urgence (EDR)**

Une vérification des routes applicables sera effectuée auprès des Comtés unis de Prescott et Russell et une recommandation sera présentée à la prochaine réunion du comité.

**Public Works**

**Pedestrian crosswalk – Place Mont Roc Residence and shopping center**

A recommendation from the Public Works will be presented to the next committee meeting concerning a pedestrian laneway on the East side of Industriel Boulevard from Spence Avenue to the pedestrian crosswalk at the shopping center, as well as the traffic markings and prohibited parking.

In addition, a letter will be sent by the Public Works to the owner of the shopping center in order to take all appropriate measures to block the access to vehicles on the pedestrian crosswalk.

**Emergency detour routes (EDR)**

A verification of the applicable streets will be done with the United Counties of Prescott and Russell and a recommendation will be presented at the next committee meeting.

**8.3 Augmentation des frais pour les déchets dangereux**

M. Robert Lefebvre, coordonnateur du recyclage, sera invité à la prochaine réunion du Conseil municipal pour faire une présentation concernant le budget de recyclage.

**Hazardous waste fee increase**

Mr. Robert Lefebvre, Recycling Coordinator, will be invited to the next Municipal Council meeting to present the recycling budget.

**8.4 Arbres sur la rue Main**

Cet article est référé à la prochaine rencontre du comité.

**Trees on Main Street**

This item is referred to the next committee meeting.

**8.5 Routes de raccordement**

Pour information.

**Connecting Links**

For information.

**9. Environnement**

**Environment**

**9.1 Entente de déversement au système d'égout**

**Sewer discharge agreement**

Un règlement sera présenté au Conseil municipal à la fin février 2016.

A by-law will be presented to the Municipal Council at the end of February 2016.

Le bureau de la greffe sera demandé d'envoyer une lettre aux divers restaurants concernant les capteurs de graisse.

The Clerk's office will be asked to forward a letter to the various restaurants concerning the grease interceptors.

Une vérification sera effectuée par le chef du service du bâtiment auprès du bureau de santé de l'est de l'Ontario concernant les rapports d'inspection des capteurs de graisse.

A verification will be done by the Chief Building Official with the Ontario Eastern Health Unit concerning the inspection reports for the grease interceptors.

**9.2 Égout pluvial – église St-Alphonse,  
Caisse populaire et école Paul VI**

Une lettre sera envoyée aux trois propriétaires par l'urbaniste et le surintendant du service de l'eau concernant l'égout pluvial.

**Storm sewer – St-Alphonse church,  
Caisse populaire and Paul VI school**

A letter will be sent to the three owners by the Planner and the Waterworks Superintendent concerning the storm sewer.

**10. Période de questions/commentaires**

Aucun sujet.

**Question/comment period**

No subject.

**11. Autres articles**

**11.1 Suivi des dossiers en cours**

Un suivi des résolutions est effectué par le comité.

En ce qui a trait à la limite de vitesse sur la rue Kitchener – une vérification sera effectuée auprès du surintendant des travaux publics.

Pour le recyclage les jours fériés, ce sujet sera référé au Conseil municipal.

**Other items**

**Follow-up on ongoing projects**

A follow-up on the resolutions is carried out by the committee.

As for the speed limit on Kitchener Street – a verification will be done with the Public Works Superintendent.

As for the recycling on statutory holidays, this item will be referred to the Municipal Council.

**12. Huis-clos**

Proposé par Michel Thibodeau  
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 14h55 pour discuter de l'article 12.1.

Adoptée.

**In-camera**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Jeanne Charlebois

Be it resolved that a closed meeting be held at 2:55 p.m. to discuss item 12.1.

Carried.

**Réouverture de la réunion**

Proposé par Jeanne Charlebois  
Avec l'appui de Michel Thibodeau

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à  
15h30.

Adoptée.

**Reopening of the meeting**

Moved by Jeanne Charlebois  
Seconded by Michel Thibodeau

Be it resolved that the meeting be  
reopened at 3:30 p.m.

Carried.

**12.1 Employés du service de l'eau**

Pour information.

**Waterworks employees**

For information.

**13. Ajournement**

Proposé par Michel Thibodeau  
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu que la réunion soit  
ajournée à 15h35.

Adoptée.

**Adjournment**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Jeanne Charlebois

Be it resolved that the meeting be  
adjourned at 3:35 p.m.

Carried.



Pierre Ouellet  
Président / President